

Domnita Dumitrescu
y Mario Saltarelli

*Los adjetivos
en el sintagma nominal:
posición y predicación*

Domnita Dumitrescu
California State University
Los Angeles

Mario Saltarelli
University of Southern California

1. Consideraciones preliminares

1.0. Estudios anteriores

Estudios generativistas recientes sobre el Sintagma Nominal [SN] (Abney 1987, Giorgio y Longobardi 1991, Longobardi 1992, Bernstein 1993, Cinque 1993, entre otros) han desarrollado una línea de argumentación empíricamente sólida en apoyo de una hipótesis acerca del paralelismo entre la estructura del SN y la estructura de otras categorías léxicas, en particular la del Sintagma Verbal [SV].

1.1. Paralelismo léxico: SSNN y SSVV

El carácter significativo de la hipótesis del paralelismo entre los SSNN y los SSVV se puede ilustrar a través de la estructura argumental paralela que se nota en los nominales derivados (1a) y sus equivalentes oracionales (1b):

(1)

- a. It. La precisa descrizione dell'incidente di Maria alla polizia
- Esp. La precisa descripción del incidente hecha por María a la policía.
- Rum. Descrierea precisă a incidentului făcută de Maria politiei
- Ing. Mary's precise description of the incident to the police.

- b. It. Maria ha descritto precisamente l'incidente alla polizia.
Esp. María ha descrito precisamente el incidente a la policía.
Rum. Maria a descris precis incidentul poliției.
Ing. Mary precisely described the incident to the police.

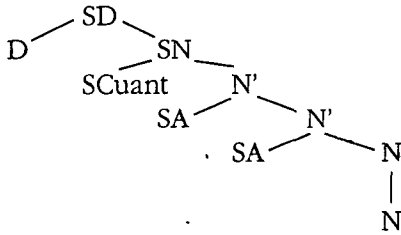
En (1a/b) el elemento nominal (*descripción* y sus equivalentes) y el elemento verbal (*ha descrito* y sus equivalentes) proyectan una estructura argumental paralela, a saber un sujeto (*María*), un objeto directo (*incidente* y sus equivalentes), un objeto indirecto (*policía* y sus equivalentes), y un complemento de modo (*precisa/precisamente* y sus equivalentes). Este tipo de hechos ha venido impulsando a los generativistas, ya desde la etapa temprana de la teoría, a buscar un tratamiento gramatical unitario de las construcciones nominales y de las estructuras oracionales ilustradas en (1) (Lees 1960). De esta forma, la gramática podría captar más adecuadamente la variación en lo que respecta a la representación de los argumentos léxicos en los SSNN y en los SSVV desde una perspectiva interlingüística (véase la sección 2 para los adjetivos y los Sintagmas Adjetivos en las lenguas románicas).

1.2. La hipótesis del Sintagma Determinante con respecto a los SSNN y el estatuto de los Sintagmas Adjetivos

Siguiendo la idea de la hipótesis lexicalista y de su implementación en la teoría de la X-barra generalizada¹ (Chomsky 1970, 1981, 1986), la estructura jerárquica de los sintagmas oracionales ha sido extendida de forma de ser ahora una proyección de las categorías tanto léxicas como funcionales. Así, Abney (1987:373), al discutir la posición del SA en inglés, sugiere la siguiente representación estructural del SN planteado como complemento del Sintagma Determinante (SD), tal como se reproduce abajo en (2):

1. En este trabajo, usamos –para la expresión en español de los conceptos y mecanismos desarrollados en trabajos de gramática generativa escritos originalmente en inglés– la terminología lingüística empleada en Hernanz y Brucart 1987, Demonte y Lagunilla 1987, y Múgica y Solana 1989. En las pocas situaciones en que nos hemos visto forzados a acuñar nuevos términos, hemos indicado entre paréntesis su equivalente inglés.

(2)



Esta hipótesis de Abney acerca del SD plantea una proyección N' reiterada, creando por consiguiente el entorno jerárquico propicio para dos tipos estructurales diferentes de SSAA; se trata, más exactamente, del SA jerárquicamente más alto, adjunto a N' [_{N'} AP, N'], y del SA más bajo adjunto a N [_N AP, N]. Cabe notar, sin embargo, que este modelo reiterativo para la representación del SA es inaceptable en el marco de los postulados actuales de la teoría de la X-barrá, que prohíbe la adjunción a las proyecciones X' intermedias (cf. la discusión de este tema en Bernstein 1993: 20) y por consiguiente restringe la forma de la gramática a un tipo no reiterativo.

1.3. La Teoría del Movimiento-N en el SD Romance

En el marco de un programa de investigación de notoriedad actual, que explora el mencionado paralelismo entre las estructuras nominales y las estructuras oracionales, análisis generativistas sólidos han estado desarrollando la teoría de un Movimiento de N dentro del SD romance, partiendo del trabajo pionero de Cinque (1990, 1993) concebido en el espíritu del Movimiento de V planteado por Pollock (1989).

La importancia de esta hipótesis para la comparación entre las lenguas romances y las germánicas se puede apreciar examinando la figura siguiente, que procede de Cinque (1993:1). Este lingüista plantea la misma posición subyacente (prenominal) para las dos clases de SSAA, y deriva la posición posnominal de los adjetivos romances sobre la base de una regla de movimiento de N a una posición, intermedia entre lo que podemos llamar SA₁ y SA₂.

(3)

a. Movimiento de N

b. Ausencia de movimiento

[D..[SA Y [SA N]]] (Rom.)

[D..[SA Y [SA N]]] (Germ)



Según la generalización de Cinque, la relativa diferencia en el orden de los adjetivos con respecto al nombre en las dos familias de lenguas citadas sería sólo aparente; la variación es el resultado de una regla de movimiento funcionalmente motivada de núcleo a núcleo en los idiomas neolatinos, en consonancia con el ya conocido y ampliamente aceptado movimiento de V en estas mismas lenguas.

Trabajos subsiguientes sobre el SN en romance (entre otros, Giusti 1993) han aportado pruebas considerables a favor del movimiento de N en el SD, pero no sin pagar cierto tributo a la plausibilidad conceptual. Asimismo, no ha faltado quien plantee una serie de problemas empíricos con respecto a dicho movimiento (Lamarche 1991).

Por otra parte, hay temas importantes que siguen siendo problemáticos para la teoría del movimiento de N, e interrogantes que aún no han encontrado su respuesta. La cuestión original de los rasgos de concordancia de los adjetivos prenominales y de otros elementos prenominales, como los cuantificadores, los artículos, los demostrativos y los posesivos, va en contra de la idea de la concordancia generalizada entre la Cabeza y el Especificador, y por lo tanto debilita seriamente la validez empírica del movimiento de N. Otra cuestión, en torno a la cual no parece haber mucho consenso por ahora, es la de la índole estructural de los diferentes SSAA: si son adjuntos, especificadores o complementos². Rela-

2. Por ejemplo, Cornilescu 1992 sugiere que en rumano los SSAA se generan como hermanas de N', a la izquierda (como especificadores) o a la derecha de la cabeza nominal. En Bernstein 1993, se plantean tres posiciones diferentes de los SSAA romances: posnominales adjuntos a una proyección SNúm(ero), prenominales adjuntos al SN, y Adjetivos (los que sólo aparecen en posición prenominal) que son Cabezas Sintácticas que proyectan su propio SA. El análisis de los SSAA en prácticamente dos clases: adjuntos y cabezas, que acabamos de mencionar, recibe apoyo empírico en los estudios de alternancia de lenguas dentro del SN (Santorini y Mahootian 1995). Nuestro análisis también plantea dos clases fundamentales de SSAA, pero deriva sus propiedades contrastivas de un mecanismo diferente, mucho más económico, sin necesidad de acudir al movimiento de N.

cionada con esa está la cuestión de cómo derivar la interpretación semántica contrastiva de los adjetivos pronominales vs. los mismos adjetivos en posición posnominal, que representa un dato empírico tanto en las lenguas romances como en los idiomas germánicos, y para el cual la teoría del movimiento de N no ofrece ninguna predicción.

Además de los mencionados problemas de descripción y explicación, el movimiento de N presupone que la posición pronominal del adjetivo es la posición subyacente tanto en los idiomas románicos como en inglés, sin tomar en consideración el hecho de que el inglés, como las lenguas romances, también cuenta con adjetivos posnominales de interpretación predicativa contrastiva (Bolinger 1967). Obsérvese, por ejemplo, el adjetivo español *feliz* y su equivalente en inglés. En español, *feliz* es claramente un modificador predicativo: *Juan es un hombre feliz (de vivir en California)* / **feliz hombre (de vivir en California)*; tanto seguido de una frase modificativa como también solo, aparece en posición posnominal. Su equivalente inglés es predicativo también: *Juan is a man happy (to live in California)* / **Juan is a happy (to live in California) man*. En ambos idiomas, pues, el adjetivo aparece sólo en posición posnominal si está acompañado de una frase modificativa. En ausencia de la frase modificativa, el inglés difiere del español en que el adjetivo sin modificar debe preceder al nombre.

Este escenario distribucional apunta hacia el reverso de la teoría de Cinque, a saber, hacia una teoría del Movimiento de A en inglés (cf. McCawley 1988).

(3)

a. Ausencia de movimiento

[D..[SA Y [N SA]]] (Rom.)

↑_x↓

b. Movimiento de A

[D..[SA Y [N SA]]] (Germ)

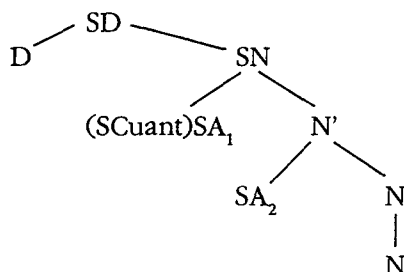
↑↓

En principio, las dos hipótesis formuladas en (3) acerca de la gramática de los SSAA en romance e inglés son igualmente válidas, en la medida en que ambas plantean un orden subyacente unitario de los SSAA. En años recientes ha crecido la evidencia a favor de la hipótesis del movimiento de N (3a), sin el contrapeso de una posible evidencia a favor de su antítesis (3b). No obstante, una evaluación empírica de (3b) es, desde el punto de vista metodológico, crucial para juzgar la validez comparativa de (3a) y viceversa.

1.3. Hacia una teoría predicativa de los SSAA: pares semánticos contrastivos

Una vez eliminada, de entre las opciones teóricas, la adjunción reiterativa a N', la única lectura del SA más bajo en la figura (2) es la de complemento argumental de N' (hermana izquierda de N en las lenguas del tipo al que pertenece el inglés). Así entendidas las cosas, la propuesta original de Abney se halla más alineada con la hipótesis de la predicación de los SSAA que proponemos y en pro de la cual argumentamos en la sección 3 (cf. la alternativa no reiterativa de Abney 1987: 322, adaptación de Jackendoff; también en Bernstein 1993:19).

(4)



La representación (4) define, en forma más precisa, en nuestra opinión, la relación jerárquica entre la cabeza nominal (N), y los dos tipos básicos de SSAA, a saber, el SA₂, al que corresponden adjetivos “extensionales”, y el SA₁, al que corresponden adjetivos “intensionales”³, ambos ejemplificados a través de los pares semánticos contrastivos de (4)’.⁴ En

3. Es bastante común suponer que estos dos términos son sinónimos de “restrictivos” y “no restrictivos”, respectivamente. Sin embargo, Demonte 1991 (1982): 279 considera que esta identificación no es siempre correcta, ya que un subgrupo de adjetivos restrictivos parecen tener lectura intensional (los “reacios a aparecer en construcciones de predicado nominal” / cf. **el ingentero es civil*). Tocamos brevemente este punto en 2.4.

4. Cf. también la distinción planteada en Bolinger 1967 entre adjetivos modificadores de la referencia y adjetivos modificadores del referente, que corresponden, en nuestra hipótesis, a los adjetivos de interpretación intensional y extensional, respectivamente (cf. *a criminal lawyer*, en inglés, donde *criminal* se puede interpretar o como “especializado en derecho penal” o como “criminal”). O bien la distinción equivalente, planteada para el ruso por Siegel (apud Demonte 1991: 275 ss.), entre adjetivos no intersectivos y adjetivos intersectivos.

este trabajo argumentaremos que las propiedades semánticas y sintácticas definitorias de estas dos clases de adjetivos se derivan de una teoría de la predicación de los SSAA, según la cual se supone que la relación en el marco de la “estructura sintáctica desnuda” (Chomsky 1994: “bare phrase structure”) entre los dos tipos de adjetivos y la cabeza nominal N es como en (4).

(4')

<i>AP1: intensional</i>	<i>AP2: extensional</i>	
il grand'uomo	l'uomo grande/grosso	italiano
el gran hombre	el hombre grande	español
săracul/bietul om	omul sărac	rumano
	s'omñë yërössë	marsiano
	un ómini mannu	logudorés
the great man	the big man	inglés

En (4'), queremos señalar que la interpretación semántica contrastiva de ítemes léxicos como “*pobre* (=que produce lástima) vs. *pobre* (=que carece de medios económicos suficientes)” y otros por el estilo, se halla en correlación con formas apocopadas (it. *grand*, esp. *gran*) vs. formas sin apocopar (it., esp. *grande*). La distinción intensional/extensional está representada léxicamente en inglés (*great/big*) y es inexistente en dialectos romances como el marsiano⁵, variedad de italiano de Abruzzi, donde los adjetivos ocupan las más de las veces la posición posnominal. En este dialecto, por ejemplo, la única forma léxica para *grande* es *gross* [yërössë] sólo con interpretación extensional; la forma italiana léxica *grande* que se puede usar extensional o intensionalmente no existe en marsiano. El marsiano es más restrictivo que el logudorés (un dialecto sardo del centro-este). En este dialecto sardo, de hecho, mientras que *mannu* ('grande') sólo se encuentra en posición posnominal, como en marsiano y en italiano, *gran*, con el significado de su homónimo español, está limitado a la posición prenominal. Por lo tanto, el logudorés cuenta con una distribución menos limitada que la del marsiano (en el que falta

5. Término que identifica a la población itálica de los *Marsi* y acuñado por Mario Saltarelli para referirse a la variedad neolatina hablada en Pescaşseroli (Aquila), en la región de Abruzzi (cf. Saltarelli 1968).

por completo un equivalente del esp. *gran*), pero más limitada que la del italiano, donde se permite la aparición tanto prenominal como posnominal de *grand(e)* con el ya discutido contraste de significado (cf. Bernstein 1993:27 y las referencias a la procedencia de los ejemplos sardos).

Es interesante señalar, a estas alturas, que la distinción intensional/extensional parece encontrar un correlato en la posición pre- o posnominal de los adjetivos en las lenguas romances. No obstante, hay algunas excepciones significativas al respecto. Por ejemplo, en el marsiano (y en menor medida, también en el logudorés) casi todas las clases de adjetivos son posnominales. En particular los posesivos, que tienen paradigma tanto tónico como átono, sólo aparecen en posición posnominal. En el otro extremo de la escala de variación encontramos el valón, en el que los adjetivos son casi siempre prenominales, con la única excepción de los adjetivos "étnicos", que aparecen en posición posnominal, como en todas las otras lenguas romances.

Por otra parte, el rumano -lengua en la cual la gran mayoría de los adjetivos son posnominales- se distingue de las demás lenguas neolatinas porque cuenta con artículos definidos enclíticos para los adjetivos intensionales (*sărăcul* 'pobre-el' con el significado de "digno de lástima"), pero no aplica tales artículos a los adjetivos posnominales con lectura extensional (*sarac* 'pobre' con el significado antónimo de rico), como se puede ver en (4'). Hay que observar, de paso, que el rumano parece ser la contraimagen del italiano en lo que concierne al uso de una oposición léxica parcial en la expresión del contraste semántico asociado con la oposición extensional/intensional. Nos referimos, en concreto, al hecho de que, como se puede apreciar en (4'), en italiano el adjetivo *grand(e)* puede tener ambas interpretaciones, según se halle antes o después del nombre, mientras que *grosso*, su sinónimo posnominal, sólo se interpreta como extensional. En cambio, en rumano es el adjetivo *sarac* el que puede tener ambas interpretaciones según aparezca a la derecha o a la izquierda del nombre, mientras que *biet*, su sinónimo prenominal, sólo tiene lectura intensional. En otras palabras, tanto el italiano como el rumano revelan, en los ejemplos comentados, una tendencia hacia la lexicalización de la distinción intensional/extensional que duplica, en uno de los dos lados del par contrastivo (prenominal en rumano vs. posnominal en italiano), la distinción posicional ya existente entre un lado y otro.

En contraste con las lenguas romances, el inglés coloca por lo común los adjetivos en posición prenominal, ya sea que se interpreten

como intensionales (*great*), ya como extensionales (*big*). Sin embargo, si se dan instancias de co-aparición de las dos clases de adjetivos dentro del mismo SN, los intensionales deben preceder en la secuencia a los extensionales, lo mismo que en romance. Así, *the great-big man* es gramatical en inglés, pero **the great big man* no lo es.

Teniendo presentes estas observaciones preliminares, proseguiremos con el establecimiento empírico de las propiedades semánticas y sintácticas correlativas que ayudan a distinguir, a nuestro modo de ver, dos clases principales de SSAA (sección 2). También postularemos un análisis minimalista (en el espíritu de Chomsky 1991, 1993, 1994) de la estructura del SN, del que dichas propiedades contrastivas de los adjetivos se deriven en forma natural; la condición para ello es suponer una relación de sujeto a predicado, basada en condiciones estructurales, entre el especificador y la cabeza del SA (sección 3). En la última parte de la tercera sección, la distribución de los adjetivos articulados del rumano se explica como una resultante de la misma hipótesis minimalista de la predicación basada en una estructura sintáctica desnuda, que hemos propuesto para el SA.

2. Propiedades de los SSAA: dos clases principales

Como hemos mencionado informalmente en la sección anterior, toda teoría de los SSNN debe poder dar cuenta del variado comportamiento lingüístico de dos clases significativas de SSAA, a saber, SA₁ y SA₂, ilustradas en (4'). En esta sección presentamos datos empíricos estándar y nuevos que requieren la estipulación tentativa de dos clases necesarias y suficientes en la descripción de los SSAA en las lenguas romances. Más adelante demostraremos que tal dicotomía categorial es derivable de una condición estructural generalizada sobre la predicación.

2.1.1. El orden de las palabras: SSAA prenominales y posnominales

Las pruebas para dos y sólo dos clases posicionales de adjetivos en romance postuladas en la sección anterior no resultan evidentes en un primer examen, debido a que los adjetivos léxicos no se distribuyen en

un subgrupo que aparezca en posición prenominal (5a) y un segundo subgrupo, diferente del primero, que aparezca en posición posnominal (5b). Más bien, la mayoría de las formas adjetivas léxicas son ambiguas entre la posición prenominal y la posición posnominal (5c), lo que sugiere una clasificación tripartita de los adjetivos con respecto a su posición frente a la cabeza nominal.

(5)

a. Adjetivos que sólo aparecen en posición prenominal

- It. una mera/altra parola NO 'una parola mera/altra
Esp. una mera/otra palabra NO 'una palabra mera/otra
Rum. un alt cuvânt/ NO 'un cuvânt alt/
un biet bătrân 'un bătrân biet
'otra palabra /un pobre viejo'

b. Adjetivos que sólo aparecen en posición posnominal.

- It. l'invasione italiana dell'Albania (Cinque 1993:1)
'l'italiana invasione dell'Albania
Esp. la invasión italiana de Albania
'la italiana invasión de Albania
Rum. invazia italiană a Albaniei
'italiana invazie a Albaniei

c. Adjetivos que aparecen en posición tanto pre- como posnominal.

(i) Pares homófonos de SSAA semánticamente contrastivos (cf. 4')

- It. il grand' uomo /l'uomo grande
un alto funzionario /un funzionario alto
una sola donna /una donna sola
una certa notizia /una notizia certa
un pover' uomo /un uomo povero
un vero incidente /un incidente vero
un semplice problema /un problema semplice
una nuova macchina /una macchina nuova
un vecchio amico /un amico vecchio
Esp. el gran hombre /el hombre grande
el alto militar/el militar alto

- una sola mujer /una mujer sola
- una cierta noticia/ una noticia cierta
- un pobre país/ un país pobre
- un verdadero chiste/ un chiste verdadero
- una nueva computadora/una computadora nueva
- pura agua/ agua pura
- un viejo amigo/un amigo viejo
- Rum. o mare familie/ o familie mare
- un înalt funcționar/ un funcționar înalt
- anumiți oameni/oameni anumiți
- o nouă rochie/ o rochie nouă
- diferite părerî/părerî diferite
- o simplă încercare/ o încercare simplă
- o bună parte/ o parte bună
- o veche teorie/o teorie veche
- o singură femeie/ o femeie singură
- sărăcul (sărmanul) om/ omul sărac (sărman)⁶

(ii) SSAA atributivos

- It. la loro brutale agressioni all'Albania (Cinque 1993:2)
- la loro agressioni brutale all'Albania
- Esp. su brutal agresión contra Albania
- su agresión brutal contra Albania
- Rum. brutala lor agresiune contra Albaniei
- agresiunea lor brutală contra Albaniei

También:

- It. un interessante articolo sulla grammatica generativa/
- un articolo interessante sulla grammatica generativa
- Esp. un interesante artículo sobre la gramática generativa/
- un artículo interesante sobre la gramática generativa

6. Muchos de estos ejemplos están sacados de Avram 1986, uno de los pocos trabajos "normativos" sobre el rumano actual que se dedica al problema de la colocación del adjetivo. Llama la atención el poco interés que parece haber suscitado este tema en los estudios de corte tradicional del rumano, en comparación con la ingente bibliografía existente sobre el tema de la posición del adjetivo en español, empezando por las grandes gramáticas del siglo pasado (cf. Simón 1979).

Rum. un interesant articol despre gramatica generativă/
un articol interesant despre gramatica generativă

Ahora bien: nuestra opinión es que una división tripartita, como la ilustrada en (5), de los adjetivos léxicos en función de su posibilidad de aparición secuencial con respecto a la cabeza nominal no resulta en última instancia tan significativa ni tan útil como se suele pensar.⁷

Para empezar, la clase (5a) cuenta con un número limitadísimo de miembros, la mayoría de los cuales se acercan semánticamente a los cuantificadores. De hecho, en español e italiano están en esta situación principalmente *mero* y *otro*, respectivamente *altro*, y en rumano, *ali*, *biet*, y dos o tres términos muy coloquiales de significado ponderativo, como *coșcogea*, *gogeamite* y *ditamai* - que además son invariables en cuanto a género y número. Si se pudieran reclasificar los ítems de (5a) como componentes del sintagma cuantificado, desaparecería toda evidencia directa en favor de una distinción categorial de los SSAA basada en el orden relativo de adjetivo y nombre.

En cuanto al subconjunto (5b), que se limita prácticamente a los adjetivos “étnicos” o “temáticos” (Cinque 1993: 2), la evidencia empírica sería sólo indirecta, ya que los SSNN de este tipo han sido considerados SSNN “eventivos” derivados (Grimshaw 1990). Es importante notar que para esta clase estable de adjetivos el orden es categóricamente posnominal en todas las lenguas romances, inclusive en el valón, que, de otro modo, es predominantemente prenominal desde este punto de vista (cf. supra).

7. Una de las lenguas en que el problema de la posición del adjetivo ha llamado más la atención es el español. En líneas generales, hay dos escuelas de pensamiento al respecto: una, que intenta explicar la posición del adjetivo exclusivamente sobre la base de factores semánticos -Y que tiende a multiplicar así las clases de adjetivos (cf. Lapesa 1975, quien plantea cuatro grupos de adjetivos: valorativos, descriptivos, de relación y cuasi determinativos)- y otra, que intenta explicar el fenómeno a través de derivaciones y transformaciones sintácticas, manteniéndose en los límites de dos clases principales (Luján 1980 es un importante ejemplo). Ninguno de los dos enfoques está exento, sin embargo, de problemas. Para una evaluación crítica de la literatura al respecto, y un interesante intento de conciliar los extremos, véase Demonte 1991 (1982). La conclusión a que llega la lingüista española es que “el castellano, al igual que el inglés y el ruso, sería una lengua que distingue dos valores semánticos del adjetivo por medio de dos funciones: la anteposición y la colocación de aquél en una construcción de predicado nominal” (283). En cuanto a la posposición, Demonte piensa que representa una función sintáctica intermedia entre las otras dos, más especializadas, y que recoge los valores de ambas, admitiendo al mismo tiempo, que “el problema queda así más conflictivamente planteado y por cierto, no definitivamente resuelto” (Ibid.).

Lo arriba expuesto nos lleva a creer que la evidencia ilustrada en (5a) y (5b) con respecto a una supuesta oposición categorial es, en el mejor de los casos, débil. Consideraciones basadas en el subconjunto (5c) sugieren que la hipótesis de acuerdo a la cual la relación de precedencia sería el parámetro definitorio para la distinción entre SA₁ y SA₂ no tiene un fundamento sólido.

2.1.2. La interpretación semántica contrastiva

Concentrémonos ahora en el subconjunto (5ci), donde supuestamente el mismo ítem léxico -por ejemplo, esp. *pobre*- está involucrado en una variación semántica contrastiva. Una explicación basada estrictamente en la oposición de las relaciones de precedencia que contraen el nombre y el adjetivo, como la esbozada arriba en 2.1.1., debería operar con un cambio de rasgo léxico del significado "material" al significado "psicológico" regido por condiciones distribucionales. Semejante análisis, que implica un proceso derivativo modificador de las especificaciones léxicas, no es una opción para quien quiera mantenerse dentro del perímetro de los postulados básicos de la gramática generativa.

El otro grupo de adjetivos que aparecen en posición pre- o posnominal (5cii), incluyendo los SSAA atributivos de Cinque, tampoco responde a una hipótesis determinista basada en el factor de la precedencia, ya que en este caso (en contraste con 5ci) no se observa a veces ningún contraste semántico entre el contexto con adjetivo prenominal y el contexto con adjetivo posnominal. No obstante, a raíz de un examen minucioso de los datos, Cinque (1993: 2) arguye que los SSAA atributivos posnominales, como los ilustrados en 5cii por el italiano *brutale*, son interpretados como complementos de modo, mientras que en posición prenominal el mismo ítem léxico recibe una interpretación "orientada hacia el sujeto".

Nuestro juicio concuerda plenamente con el de Cinque en lo que respecta a la interpretación variable de los SSAA atributivos pre- y posnominales (que sigue a Jackendoff 1972). De hecho, creemos que también el más accesible subconjunto -el de (5ci)- cabe bajo una similar articulación no léxica de ítemes como el español *pobre*, en sus interpretaciones pre- y posnominales más claramente contrastantes.

Con estas premisas, la gramática de los SSAA puede ser sometida

a una clasificación estrictamente binaria de los adjetivos en SA₁ y SA₂, lo cual mejora notablemente la economía de la gramática, así como también la comprensión de este fenómeno⁸. Un programa unitario para la conceptualización de la sintaxis y de la semántica de estas dos clases de SSAA será presentado, como ya hemos dicho, en la tercera sección del trabajo.

2.2. Los modificadores

En el apartado anterior concluimos que, con respecto a la posición de los SSAA frente a las cabezas nominales (en las lenguas en que se observa tal propiedad sintáctica en cuanto al orden de las palabras), existe un acuerdo estable en la interpretación de los adjetivos léxicos pertenecientes a las dos clases que hemos llamado provisionalmente SSAA₁ (intensionales) y SSAA₂ (extensionales).

En este apartado discutiremos otra propiedad distribucional cuya capacidad de distinguir entre las dos clases de SSAA mencionadas ha sido ampliamente reconocida. Se trata del hecho de que los adjetivos posnominales extensionales pueden seleccionar un sintagma modificador (SMod). Por el contrario, los adjetivos prenominales con lectura intensional resultan agramaticales si se los construye con un SMod. Esta propiedad selectiva de las cabezas adjetivas está ilustrada en (6).

8. Como en tantas otras ocasiones, la aguda visión de Andrés Bello con respecto a los fenómenos gramaticales del español demuestra su actualidad. Así, el lingüista venezolano formulaba hace siglo y medio lo que hoy llamamos la distinción intensional/extensional en la semántica del adjetivo y la teoría de la predicación: "De dos maneras puede modificar el adjetivo al sustantivo: o agregando a la significación del sustantivo algo que necesaria o naturalmente no está comprendida en ella, o desenvolviendo, sacando de su significación, algo de lo que en ella se comprende, según la idea que nos hemos formado del objeto. Si decimos, pues, *los animales mansos*, indicaremos especies particulares de animales; pero si decimos *las mansas ovetas*, no señalaremos una especie particular de ovejas, sino las ovejas en general, atribuyéndoles, como cualidad natural y propia de todas ellas, el ser mansas. En el primer caso, el adjetivo *particulariza, específica*, en el segundo, *desenvuelve, explica*. El adjetivo empleado en este segundo sentido es un epíteto del objeto y se llama *predicado*" (párrafo 47).

(6)

- a. It. queste sono mele [_{SA} buone [_{SMod} da mangiare]]
 Esp. estas son manzanas [_{SA} buenas [_{SMod} para comer]]
 Rum. Ce mere [_{SA} bune [_{SMod} de mâncat]]!
 Ingl. these are apples which are [good [to eat]]
- b. It. queste sono [_{SA} buone (*[_{SMod} da mangiare])] mele
 Esp. estas son [_{SA} buenas (*[_{SMod} para comer])] manzanas
 Rum. Ce [_{SA} bune (*[_{SMod} de mâncat])] mere!
 Ingl. these are [good(*[to eat])] apples

En (6a), el sustantivo *manzanas* y sus equivalentes en las otras lenguas mencionadas, del SN *manzanas buenas para comer* se halla restringido en su extensión por el SA *buenas para comer*. La cabeza adjetiva *buenas* dentro del SA se halla, a su vez, restringida extensionalmente por el SMod *para comer*. O sea que una cabeza adjetiva posnominal que recibe una interpretación extensional puede seleccionar un Sintagma Modificador. Por el contrario, en la construcción ilustrada en (6b), en la que aparece la misma forma léxica *buenas* en posición prenominal, la selección del Sintagma Modificador se bloquea.

Aún más, debería observarse que, en contraste con (6a), la interpretación del adjetivo prenominal sin modificador de (6b) es no restrictiva (intensional), en el sentido de que los rasgos léxicos reflejan el "juicio de valor" del hablante acerca de un conjunto de manzanas antes que la definición basada en una percepción sensorial de la clase de las manzanas buenas (sabrosas, maduras, perfumadas, etc.) por oposición a la clase de las manzanas malas (agrias, podridas, duras de masticar, etc.).

La agudeza del contraste que se puede percibir entre un adjetivo prenominal (no restrictivo) y uno posnominal (restrictivo) que forma parte del mismo grupo que *bueno* depende de la cabeza nominal con que se construya. La nitidez de tal contraste resulta particularmente aguda en el siguiente ejemplo del italiano: *Questo è un buon uomo/un uomo buono*. Mientras que el significado del adjetivo posnominal está restringido, en italiano y en las otras lenguas romances que permiten las dos posiciones, a la definición basada en el carácter (*bueno* vs. *malo*) del individuo, la forma prenominal puede referirse con más libertad a la evaluación subjetiva ("orientada hacia el sujeto/hablante") de "cómo debería ser un (verdadero) hombre" en la opinión de quien habla, o simplemente se

podría usar como un cordial epíteto en el vocativo, sin restricción referencial alguna.

Obsérvese también el contraste de gramaticalidad que se da entre los siguientes ejemplos del rumano, en los que el adjetivo deverbal *distins* en posición prenominal tiene una lectura no restrictiva "orientada hacia el hablante", mientras que el mismo adjetivo, en posición posnominal, recupera -a través de la lectura restrictiva que se le asigna en esta posición- su significado pasivo etimológico que requiere la selección de una modificación argumental imposible en el contexto prenominal: *un distins (*cu premiul Nobel de chimie) savant* vs. *un savant distins (cu premiul Nobel de chimie)* 'un distinguido sabio' vs. 'un sabio distinguido con el premio Nobel para la química'.⁹

En la sección 3 haremos explícita una teoría de los adjetivos o, mejor dicho, de los SSAA, en la que la interpretación intensional/extensional se podrá definir más adecuadamente.

2.3. La elipsis

Además de las propiedades correlativas del orden de las palabras ilustrado en SA₁-N/N-SA₂ (2.1.1.), de la interpretación semántica contrastiva (2.1.2), y de los modificativos (2.2.), hay un cuarto fenómeno que apoya la articulación de los SSAA en dos clases distintas. Se trata del que permite la elipsis de la cabeza nominal bajo condiciones de recuperabilidad con los SSAA posnominales, mientras que bloquea la elipsis con los SSAA prenominales, tal como se puede apreciar en (7).

(7)

- a. It. Voglio la cravatta_i verde e quella pro_i azzura,
ma quella pro_i rossa, no.
Esp. Quiero la corbata_i verde y la pro_i azul,
pero la pro_i roja, no.

9. Cornilescu 1992/204 observa que los adjetivos prenominales, aunque o acepten complementos, sí aceptan especificadores (cf. *un foarte distins savant* 'un muy distinguido sabio' / **un savant foarte distins cu premiul Nobel* 'un sabio muy distinguido con el premio Nobel'), y considera que el hecho se explica por el principio de que los SSAA en posición de especificador deben terminar en su cabeza (cf. Emonds 1985).

- Rum. Vreau cravata_i verde și pe cea pro_i albastră,
dar pe cea pro_i roșie, nu.
- Ingl. I want the green tie and the blue one,
but ~~not~~ the red one.
- b. It. Accetiamo le nuove opinioni_i, *ma non [le mere pro_i]
(vs. Questa e una mera opinione personale).
- Esp. Aceptamos las nuevas opiniones_i, *pero no
[las meras pro_i]
(vs. Esta es una mera opinión personal)
- Rum. Acceptam noi opinii_i, *dar nu [simple pro_i]
(vs. Asta e o simplă opinie personală)
- Ingl. We accept new opinions, *but not [mere ones].
(vs. This is a mere personal opinion)

En (7a), la elipsis nominal, i.e., *pro* (cf. Brucart 1987, para el español) es posible en los SSNN coordinados cuando el SA es posnominal. La elipsis se bloquea en (7b), cuyo SN contiene un adjetivo prenominal. Tal como mencionamos en (5a), el adjetivo esp., it., *mero* (cuyo equivalente en rumano es *simplu*, que forma parte de un par semánticamente contrastivo- cf.(5ci)) sólo se da en posición prenominal y se interpreta como un SA_i intensional. En los casos en que el adjetivo puede preceder o seguir al nombre (cf. 4') y se halla en un SN elíptico, la construcción es aceptable sólo si el adjetivo recibe la interpretación extensional (restrictiva) que se asocia con los posnominales. Es el caso ya mencionado del adjetivo rumano *simplu* en (7b), que tiene un equivalente exacto en el español *simple*. En la misma línea de ideas, compárense las dos interpretaciones posibles de este adjetivo en construcciones no elípticas (7b') con la situación en (7b''), donde la única interpretación plausible, en presencia de la elipsis, es, nos parece, la extensional. Por lo demás, la presencia del artículo adjetivo *cea*, en el ejemplo rumano, no deja lugar a dudas con respecto a la interpretación extensional del adjetivo en el SN elíptico, ya que en esta lengua el artículo adjetivo sólo introduce adjetivos posnominales.

(7)

- b'. Esp. Tengo una propuesta simple y una propuesta complicada. vs. Fue una simple propuesta, nada más.

Rum. Am o propunere simplă și o propunere complicata.
vs. A fost o simpla propunere, nimic mai mult.

b". Esp. Me interesa tu nueva propuesta_i, [la pro_i simple]
vs. [la simple pro_i].

Rum. Mă intereseaza noua ta propunere_i,
[pro_i cea simplă] vs. [simplă pro_i].

Consideremos, por fin, el caso de una estructura coordinada como la siguiente: ? *Hay que ayudar a las buenas amigas y a las pobres*. A nuestro juicio, el adjetivo *pobres* se interpreta en esta estructura coordinada elíptica como aplicable a un grupo de amigas que "padecen escasez económica", no que son "merecedoras de compasión"; tal interpretación es derivable, por cierto, sólo de una representación con el SA en posición posnominal: [*la las pro pobres*]. Ahora bien: creemos que la oración es inhabitual (de ahí el interrogante que la precede) precisamente porque se espera que la coordinación copulativa junte adjetivos del mismo tipo (como se observa en rareza semántica de algo como *Juan es inteligente y calvo*), lo cual no es el caso si efectivamente, como pensamos, en el ejemplo que estamos comentando, el SA *buenas* se interpreta como intensional y el SA *pobres* como extensional. Si cambiamos ahora el tipo de coordinación de copulativa a adversativa, la construcción alcanza mayor aceptabilidad, posiblemente porque la oposición inherente a la relación adversativa, en combinación con la negación en el segundo miembro de la coordinación, representa un soporte más propicio para la oposición de interpretación ya señalada entre los dos adjetivos: *Hay que ayudar a las buenas amigas, pero no a las pobres* (o sea, hay que excluir del grupo de buenas amigas candidatas a recibir ayuda a las que no cuentan con un determinado nivel económico).

2.4. Los contextos predicativos

Un quinto fenómeno empíricamente observable que apoya la división de los adjetivos en dos clases principales es la correlación entre "la modificación predicativa" aportada por los adjetivos posnominales (de interpretación restrictiva) y su habilidad de aparecer en contextos predicativos poscopulares (Cinque 1993: 4). Semejante característica distri-

bucional parece excluir los adjetivos pronominales. Quisiéramos apuntar que esta propiedad también caracteriza a la dicotomía interpretativa entre los SSAA₁, intensionales, y los SSAA₂, extensionales, que hemos venido identificando en este trabajo. Esto implica que las proyecciones de los adjetivos restringidos a la posición pronominal, como *mero* o *biet* (5a), no pueden aparecer en contextos poscopulares, sintácticamente predicativos (8), ni pueden recibir una interpretación extensional, semánticamente predicativa.

(8)

- a. It. Quello fu un semplice (mero) accidente
Esp. Eso fue un simple (mero) accidente
Rum. Acesta a fost un simplu accident.
Acesta e un biet cerșetor.
'Este es un pobre mendigo'
Ingl. That was a simple (mere) accident
- b. It. 'Quell'accidente fu semplice (mero)
Esp. 'Ese accidente fue simple (mero)
Rum. 'Accidentul acesta a fost simplu.
*Cerșetorul acesta e biet.
Ingl. 'That accident was simple (mere).

Parece, además, que la "movilidad" del adjetivo es un factor crucial para su posibilidad de aparición en contextos predicativos poscopulares. De hecho, no sólo los adjetivos limitados a la posición pronominal no pueden formar parte de los llamados predicados nominales, sino que también ciertos adjetivos limitados a la posición posnominal - los tradicionalmente llamados "adjetivos relacionales" (no cuantificables)- se resisten a aparecer después de la cópula. (8') contiene ejemplos ilustrativos de esta clase de adjetivos.

(8')

- a. It. Questo è un (terribile) accidente aereo.
Esp. Este es un (terrible) accidente aéreo.
Rum. Acesta e un (teribil) accident aerian.
Ingl. This is a terrible air accident.

- b. It. *Questo (terribile) accidente 0 aereo.
Esp. 'Este (terrible) accidente es aéreo.
Rum. *Acest (teribil) accident este aerian.
Ingl. *This (terrible) accident is air.

Sin embargo, los nominales de (8') forman una especie de compuestos Nombre-Adjetivo, en los cuales la predicación sólo se manifiesta en el nivel semántico. Cf. *un animal doméstico / é este animal es doméstico* vs. *este animal es un [animal doméstico]*. Esta constatación, lejos de debilitar el argumento de la correlación entre la actuación de los adjetivos posnominales (de interpretación restrictiva) como modificadores predicativos y su posibilidad de aparición en contextos predicativos poscopulares, lo matiza, al revelar la existencia de un vínculo condicionante entre la habilidad del adjetivo de aparecer en ambos contextos señalados (posnominal o poscopular) y su susceptibilidad de recibir dos interpretaciones diferentes, asociadas con sendas posiciones respecto del nombre: intensional en posición prenominal y extensional en posición posnominal. En (8'') se ofrece una ilustración del fenómeno señalado en el caso de los adjetivos semánticamente contrastivos discutidos en 2.1.2.

(8'')

- a. It. Ho comprato un nuovo dizionario.
Esp. He comprado un nuevo diccionario.
Rum. Am cumparãt un nou dicționar.
Ingl. I bought a new dictionary.
- b. It. Ho comprato un dizionario nuovo.
Esp. He comprado un diccionario nuevo.
Rum. Am cumparãt un dicționar nou.
Ingl. I bought a new dictionary / a dictionary which is new.
- b'. It. Il dizionario che ho comprato è nuovo.
Esp. El diccionario que he comprado es nuevo.
Rum. Dicționarul pe care l-am cumparat e nou.
Ingl. The dictionary (that) I bought is new.

Los ejemplos de (8''b') sólo se pueden entender como paráfrasis de (8''b), o sea que el adjetivo posnominal o poscopular tiene, en ambos

casos, una misma interpretación extensional, que contrasta con la interpretación intensional del mismo adjetivo en (8^a). Cf. también el contraste, ya sugerido en Bolinger 1967 para el inglés, entre *es un verdadero poeta* vs. **el poeta es verdadero*. Comparemos

este ejemplo con: (i) *es un verdadero acontecimiento* vs. (ii) *es un acontecimiento verdadero* vs. (iii) *el acontecimiento es verdadero*: mientras que en (i) la lectura del adjetivo es intensional ('todo un acontecimiento', 'algo fuera de lo común'), en (ii) y (iii) la lectura es extensional ('un acontecimiento que ocurrió de verdad', 'que se refiere a un hecho real y no ficticio'), y se correlaciona en forma significativa con los contextos de predicación semántica (posnominal) y sintáctica (poscopular), respectivamente. Cf. también: *las secas hojas cayeron todas* (interpretación intensional: 'todas las hojas estaban secas y todas cayeron') vs. *las hojas secas cayeron todas* (interpretación extensional: 'no todas las hojas estaban secas, pero de las que estaban secas cayeron todas') vs. *las hojas que cayeron eran secas* (interpretación extensional: 'no todas las hojas cayeron, pero de las que cayeron, todas eran secas'). Estos ejemplos españoles tienen equivalentes perfectamente paralelos en las otras lenguas romances, que renunciamos a señalar en pro de la brevedad.

2.5. Coordinación y jerarquía restrictiva

Trabajando con datos del español, Rojo 1975 concluye que la coordinación entre un adjetivo restrictivo y uno no restrictivo es imposible (cf. la 'rareza' de nuestro ejemplo en 2.3), y que sólo los adjetivos no restrictivos o los restrictivos que modifican ambos directamente el sustantivo se pueden -los primeros- o se deben -los segundos- coordinar entre sí. En cambio -y esto es lo que nos parece relevante para nuestra división binaria de los SSAA-, no se pueden coordinar entre sí los adjetivos restrictivos múltiples que operan en forma jerárquica. En otras palabras, ni *antecedentes políticos y morales* se puede convertir en **antecedentes políticos morales*, ni *personalidades políticas americanas* se puede convertir en *épersonalidades políticas y americanas*: en el primer caso, los adjetivos restrictivos no están jerarquizados, en el segundo caso sí lo están. El número de adjetivos así jerarquizados también puede ser mayor de dos, como en *novelas policíacas inglesas realistas actuales* (ejemplo de Rojo 1975: 200).

Ahora bien: nos parece significativo que aparentemente los adjetivos no restrictivos, o sea, los pronominales de interpretación intensional, toleran mal la acumulación y rechazan categóricamente la jerarquización. Si *unas dulces y cálidas miradas* es aceptable, *unas dulces (*) cálidas miradas*, sin pausa fonética entre los dos adjetivos, es inaceptable, debido a la imposibilidad de una lectura jerarquizada, en la que el adjetivo *cálidas* calificase al SN *dulces miradas* de la misma forma que el adjetivo *americanas* califica al SN *personalidades políticas* en el ejemplo citado en el apartado anterior. Para obtener una lectura de este tipo es necesario colocar *cálidas* en posición posverbal, con lo cual se le asigna prácticamente una lectura restrictiva de tipo extensional: *unas dulces miradas cálidas*.

El caso del español se puede hacer extensivo a las otras lenguas romances. Por razones de brevedad nos limitaremos a ofrecer el paralelo rumano de los datos castellanos recién comentados, con la convicción de que lo más importante no es la cantidad de ejemplos de cada lengua, sino la regularidad observable translingüísticamente en el comportamiento distinto de los adjetivos situados en SA₁ vs. SA₂ con respecto a la coordinación y la jerarquización: *antecedente politice si morale* vs. **antecedente politice morale*, *personalități politice americane* vs. **personalități politice și americane*, *dulci și calde priviri* vs. *dulci (*) calde priviri*, *dulci priviri calde*.

2.6. Los adjetivos articulados del rumano

Finalmente, un elemento crucial desde el punto de vista translingüístico, que apoya la conceptualización binaria de SA₁ vs. SA₂ que hemos planteado, tiene que ver con el fenómeno morfo-sintáctico que se da en rumano (y que aparentemente es único en romance), en virtud del cual los adjetivos reciben un artículo definido enclítico en posición pronominal, pero no también en posición posnominal. Nótese de paso que en la construcción con artículo indefinido, el rumano sigue no obstante el patrón sintáctico romance general. (Para una discusión crítica de las hipótesis formuladas acerca de este singular fenómeno, con un nuevo planteamiento del problema del artículo definido enclítico en rumano, véase Renzi 1995.)

En (4b') hemos incluido la distribución del adjetivo léxico rumano *sarac* "pobre". Repetimos el ejemplo en (9).

- (9)
- a. săracul om
pobre-ul (def.) hombre
'el pobre hombre'
 - b. omul sărac
hombre-ul (def.) pobre
'el hombre pobre'

Como se puede ver, en rumano la definitud se marca morfológicamente con un artículo enclítico, o bien en el adjetivo *sărac-ul* (9a) o bien en la cabeza nominal *om-ul* (9b). Las dos construcciones -(9a) y (9b)- son similares en la medida en que ambas son expresiones definidas. Sin embargo, contrastan en tres propiedades importantes desde el punto de vista empírico. Primero, en términos del orden relativo en que aparecen el adjetivo y el sustantivo (cf.2.1.1): no es difícil comprobar que en (9a) el adjetivo es prenominal, y que en (9b) es posnominal. En segundo lugar, con respecto a la interpretación semántica contrastiva (cf.2.1.2), (9a) se incluye en el tipo intensional SA₁, mientras que (9b) se interpreta extensionalmente como una instancia de SA₂. En tercer lugar -y éste es el dato empírico crucial-, las dos propiedades previamente mencionadas se relacionan también con la asignación del artículo definido enclítico al adjetivo (9a) o al nombre (9b) con las mismas características categoriales.

Aún más, vale la pena señalar que otra característica distintiva del rumano es la posibilidad de asignar opcionalmente un artículo "demonstrativo" o "adjetivo" al adjetivo en posición posnominal con valor restrictivo, o sea siguiendo a un nombre que, a su vez, debe recibir también una marca de definitud. Si el nombre que precede al adjetivo no es definido, o si el adjetivo precede al nombre, la posibilidad de aparición de *cel* se bloquea. Las diversas variantes combinatorias de *cel* se ilustran en (9b').

- (9)
- b'. (i) omul (cel) sărac
hombre-ul (def.) (cel (def.)) pobre
'el hombre (el que es) pobre'
 - (ii) un om (*cel) sărac
 - (iii) (*cel) sărac*(ul) om

Cornilescu (1992: 221) señala la correlación existente entre la distribución de *cel* y el carácter restrictivo de los modificadores que introduce (incluyendo, por supuesto, los SSAA); por lo tanto, *cel* es incompatible con los adjetivos restringidos a la posición prenominal, o con los adjetivos semánticamente contrastantes, en su lectura intensional. Cf. **omul cel biet* vs. *bietul om*; *demnitarul cel înalt* vs. *înaltul demnitar* (ejemplos tomados de Cornilescu 1992: 222) con el significado contrastivo, en el segundo caso, de 'el dignatario (que es) alto' vs. 'el alto dignatario'. Todos estos hechos apuntan insistentemente hacia la necesidad de un análisis unitario de los SSAA.¹⁰

3. *Hacia un análisis unitario de los SSAA*

En la sección 2 hemos presentado siete propiedades de los adjetivos romances que coinciden en discriminar entre dos tipos de SSAA, que hemos identificado provisionalmente como características de un contraste entre SSAA intensionales y extensionales. Ante la ausencia de cualquier prueba capaz de poner de manifiesto que dichas propiedades reciban una motivación independiente en la gramática, partimos de la premisa de que hace falta plantear un tratamiento unitario de los SSAA así caracterizados. En esta sección, propondremos el esquema de una representación conceptual de los SSNN, del cual las propiedades con-

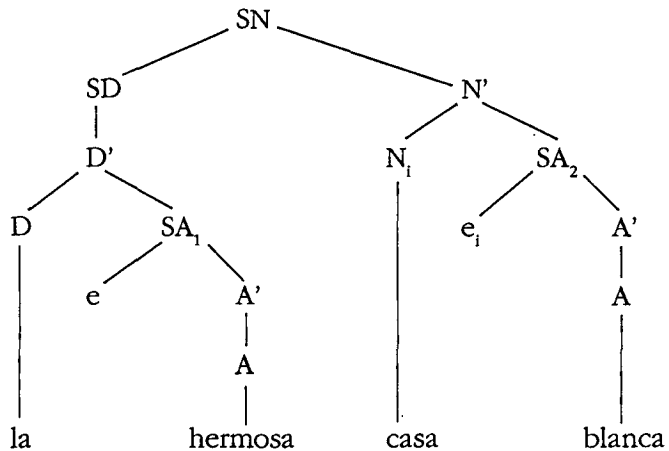
10. Sólo hemos enumerado en esta sección las propiedades distintivas de los dos tipos de SSAA postulados que nos han parecido más relevantes, pero un análisis minucioso de su comportamiento lingüístico no deja de revelar otras. Por ejemplo, una construcción interesante, que ha intrigado a los romanistas desde los principios de esta disciplina, es aquella del tipo de *el tonto de Juan / prostul de Ion* (compáren con el fr. *ce fripon de valet*, como se conoce la construcción en la literatura especializada, y el it. *quello stupido di Gianni*). Nótese que la construcción sólo parece posible con los adjetivos compatibles con la "nominalización" y susceptibles de aparecer también en contextos poscopulares (cf. *Juan es (un) tonto / Ion e (un) Prost*), pero que, llamativamente, el SA no se interpreta en estos casos como extensional (o sea que *el tonto de Juan* no significa "el Juan que es tonto, en oposición al Juan que es listo"). Cf. también la imposibilidad en rumano de una paráfrasis con *cel*: *prostul de Ion* no se puede interpretar como "Ion cel (care este) prost". Todavía no tenemos nada que decir acerca de la derivación concreta de tales construcciones en el marco de nuestra hipótesis de la estructura minimalista del SN, pero nos parece que no deja de ser significativo el que encontremos aquí también una firme correlación entre la posición -prenominal- del adjetivo y su lectura intensional.

trastivas de los SSAA₁ y SSAA₂, enumeradas y discutidas en la sección 2, se derivan como una consecuencia natural de la teoría de la predicación generalizada.

3.1. La estructura esencial de los SSNN

La conceptualización de los SSNN que tenemos en mente difiere muy poco de la forma que los respectivos SSNN tienen en las lenguas analizadas, es decir, en cuanto al orden lineal de los adjetivos después del nivel técnico definido como “deletreo” (ingl. *spell-out*). La representación que proponemos es la de (10), donde, para facilitar la exposición, sólo se indican las proyecciones esenciales para la posición de los SSAA. En efecto, (10) plantea la tesis de que esto es todo lo que un hablante necesita saber acerca de la composición interna de una expresión nominal para derivar las posibles interpretaciones de los SSAA adhiriéndose a estrictas condiciones de economía. De hecho, (10) es solamente una representación aproximativa entre dos fases, dado que incluye la aplicación derivativa del cómputo en el nivel de la Forma Lógica [FL] que asigna a la cabeza nominal, así como un especificador del SA₂ fusionado con el mismo conjunto referencial (coindexante).

(10)



Debería resultar obvio, además, que (10) no corresponde estrictamente al nivel de representación de la Estructura Subyacente ni tampoco al de la Estructura Superficial en el modelo de los Principios y Parámetros de la gramática generativa, entre otras razones debido a su sistema de categorías funcionales, que queda reducido a D (Determinante).

3.2. Concordancia y predicación

La representación del SN en (10) incluye la proyección léxica de una instancia de N, que incluye su inflexión, fusionada con dos adjetivos léxicos también flexionados, uno en la posición de especificador, el otro en la posición de complemento de la cabeza nominal. En cuanto a los SSAA, éstos son uniformemente del tipo no iterativo (cf. (4) supra), con un especificador y un complemento potencialmente seleccionados. La relación entre la cabeza y el especificador, además de definir un contexto local para la verificación de los rasgos de concordancia (ingl. *feature checking*), puede definir una relación de sujeto a predicado generalizada por medio de una "saturación" referencial local (mando-c), del tipo en ilustrado en (10) para SA₂, pero no para SA₁.

3.3. Orden de las palabras y contraste semántico

Si partimos de la premisa de una representación conceptual como la ilustrada en (10), y adoptamos el mecanismo computacional esbozado en el apartado anterior, las propiedades distintivas de los SSAA discutidos en la sección 2 empiezan a cristalizarse nítidamente en el ámbito de la misma hipótesis. En primer lugar, el estatuto de especificador que hemos planteado para el SA₁ y el estatuto de complemento que proponemos para SA₂ definen la oposición entre adjetivos pronominales y adjetivos posnominales. Esta distinción en el orden de las palabras (cf. 2.1.1.) halla un fiel correlato en la interpretación semánticamente contrastiva basada en la oposición intensional/extensional de las formas léxicas adjetivas en las respectivas posiciones. La importancia teórica de esta hipótesis jerárquica reside en el hecho de que el contraste semántico de los adjetivos en, por ejemplo, (4') no necesita ser categorizado. En lugar de ello, se deriva como una condición referencial de la calidad de sujeto (inglés:

subjecthood) en el marco de la teoría de la predicación. De este modo, en SA₂, el vínculo especificador-cabeza es el contexto definitorio para una relación de sujeto a predicado, en virtud de la saturación referencial a través del mando-c ejercido por N; tal saturación referencial es un derivado del sistema de computación que asigna N y el especificador de su SA complemento al mismo conjunto referencial (índice). En cambio, el especificador de SA₁ no está saturado referencialmente y, por tanto, sus rasgos son susceptibles de ser interpretados libremente, o sea, al margen de cualquier asociación, en conexión con una expresión referencial previa, o discursivamente orientados hacia el locutor.

3.4. SSAA prenominales sin modificar

Otra propiedad distintiva de los SSAA, que se agrega al orden de las palabras y a la interpretación semántica contrastiva, es la modificación (cf. 2.2.). Es necesario recordar brevemente que sólo los SSAA posnominales pueden ser modificados: *estas son manzanas [SA buenas [SMod para comer]]/estas son [SA buenas (*[SMod para comer])] manzanas* (cf. 6a/b). Dadas la representación (10) y la condición de saturación local, el sistema computacional fracasa en su intento de establecer una coindexación referencial entre la cabeza N y los adjetivos prenominales. Por consiguiente, el complemento de SA₁ es ininterpretable y la derivación falla en el nivel de la Forma Lógica. En resumen, la conducta de los SSAA con respecto a esta propiedad es predicha por (10), descrita en términos de la teoría de la predicación y explicada sobre la base del principio de la Interpretación Plena de la Gramática Universal.

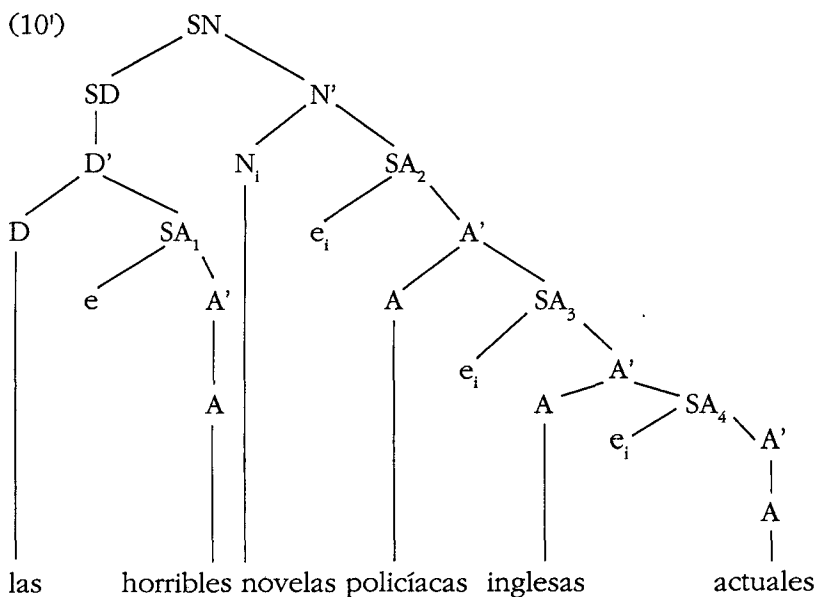
3.5. Nominales elípticos y no elípticos

En 2.3. hemos mostrado que la elipsis nominal varía en correlación con los dos tipos de SSAA. Queda bloqueada en presencia de los adjetivos prenominales: *Aceptamos las nuevas opiniones, *pero no [las meras pro]* (cf. 7b), pero es perfectamente posible en el caso de los posnominales. Lo mismo que en el caso de las otras propiedades correlativas discutidas hasta ahora, esta característica distintiva de los SSAA se deriva uniformemente de (10). En general, la elipsis nominal está sujeta tanto a la con-

dición de recuperabilidad de su contenido léxico como a la condición de legitimación en su contexto referencial local. Como se ha argumentado en el apartado anterior, sólo los SSAA complementos están referencialmente coindexados con la cabeza nominal y son capaces, por consiguiente, de legitimar la elipsis nominal. Por el contrario, los SSAA que son especificadores no son asignados al mismo conjunto referencial que la cabeza nominal, en conformidad con los requisitos de la teoría de la predicación (cf. 3.1.1.), y consecuentemente, no ofrecen las condiciones locales apropiadas para la realización de la elipsis nominal.

3.6. Acumulación jerárquica restrictiva

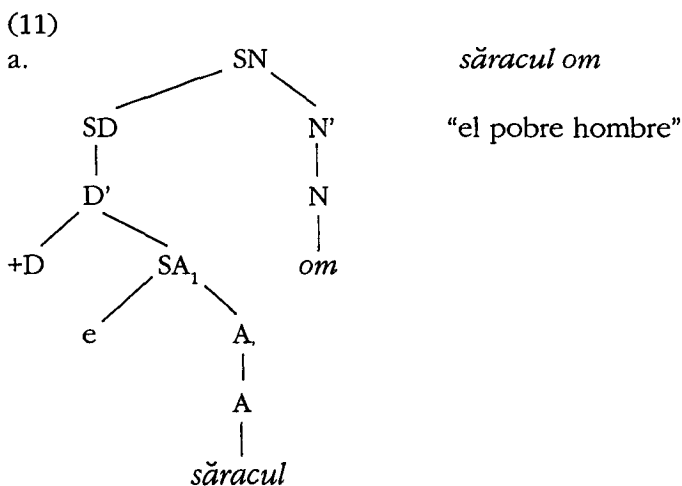
En 2.5. señalábamos que sólo los SSAA de interpretación extensional se pueden acumular en forma "jerarquizada" en posición posnominal. Tal acumulación es imposible en el caso de los prenominales, de interpretación intensional. Nuestra hipótesis explica esta asimetría funcional a través de la asimetría de posición de los respectivos SSAA en el SN. La representación de, por ejemplo, *las horribles novelas policíacas inglesas actuales* se puede ver en (10').

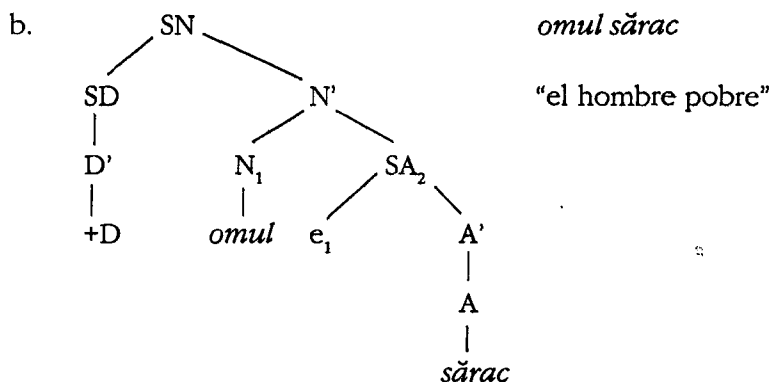


Obviamente, el mecanismo de predicación -entendido como un proceso de saturación referencial de la función de sujeto por parte de la cabeza nominal, explicado en 3.3. para SA₂- es el que permite la interpretación extensional jerárquica de los SSAA₃ y los SSAA₄. Por el contrario, la no saturación referencial de la función de sujeto en el SA₁ que ocupa la posición de especificador imposibilita la interpretación jerárquica de un eventual segundo SA prenominal.

3.7. Un análisis integrado de los adjetivos definidos del rumano

En el apartado 2.5 hemos mencionado el fenómeno morfosintáctico de los adjetivos rumanos como una prueba crucial para la conducta contrastiva unitaria de los adjetivos en general. En la figura (11) ofrecemos -sobre la base del ejemplo (9a/b) comentado en 2.6.- una representación uniforme de la posición, la interpretación semántica y la morfosintaxis de los adjetivos rumanos como paso preliminar hacia un análisis predicativo.





En consonancia con el esbozo posminimalista de la gramática generativa que tenemos en mente (cf. 3.1 y 3.1.1.), los SSAA definidos del rumano, al igual que en otras lenguas románicas, se conceptualizan como en (11a), donde el SA se halla en el especificador del SN, o como en (11b), donde el SA es el complemento de N. Según esta hipótesis, pues, los adjetivos definidos o bien preceden a la cabeza nominal y reciben una interpretación intensional (no predicativa) (11a), o siguen a la cabeza nominal como complementos y reciben una interpretación extensional (predicativa) (11b). Con respecto a estas propiedades, y también a otras, discutidas en la sección 2, los adjetivos rumanos observan un patrón de comportamiento pan-románico.

Ahora bien: en lo que concierne a la expresión del artículo definido (que tipificamos en la forma de masculino singular *-ul* para facilitar la exposición), el rumano es único en virtud del hecho de que la definitud toma la forma de un marcador inflexional o enclítico del sustantivo o del adjetivo, sea cual fuere el que aparezca primero en la secuencia (para una explicación diacrónica de esta singular relación de precedencia, véase Renzi 1995). No obstante, la situación lingüística es más compleja desde el punto de vista conceptual, puesto que el orden de los constituyentes no es opcional (cf. *un frumos costum negru* vs. *un costum negru frumos*/**un costum frumos negru*). Si lo fuese, prediríamos incorrectamente que tanto los adjetivos de interpretación intensional como los adjetivos de interpretación extensional son capaces de recibir la marca de definitud, lo cual no es el caso, teniendo en cuenta que sólo los SSAA₁ (o sea los intensionales) pueden ocupar la primera posición en la secuencia. Una mejor comprensión de la morfología de los adjetivos definido rumanos

debe ir de la mano de un entendimiento unitario de su sintaxis y de su semántica dentro de las coordenadas propuestas en este trabajo.

Desde esta óptica, la imposibilidad de los adjetivos interpretados extensionalmente de recibir (en 11b) la marca flexional de definitud es consecuencia de la relación jerárquica que rige la accesibilidad de los constituyentes al determinante D. Así, mientras que en (11a) A es la cabeza más cercana a D, en (11b) se da la situación inversa, en el sentido de que ahora la cabeza más cercana a D es N. Por consiguiente, en (11a), N es el elemento bloqueado; al contrario, en (11b), el elemento bloqueado es A¹¹. En el sistema que proponemos no es necesario ningún movimiento del N o del A definidos, puesto que la inflexión es una opción léxica. Lo que sí se produce en la Forma Lógica, en cambio, es un movimiento encubierto de la cabeza nominal o adjetivo articulada. La generalización de la concordancia como proceso de verificación de rasgos a nivel local entre la cabeza y el especificador vuelve innecesario el movimiento a D¹² sobre la base de consideraciones de economía derivacional.

11. Recordemos, sin embargo, que los adjetivos posnominales definidos del rumano (a diferencia de los prenominales) pueden recibir el artículo demostrativo o adjetivo proclítico *cel* (cf. 2.7.), el cual, si bien ha dejado de ser un determinante demostrativo, ha mantenido su carácter de determinante definido. Según Cornilescu (1992:238), *cel* es un determinante expletivo D° que no puede tener un índice referencial propio, pero que sí puede heredar uno de su complemento. El lugar y papel de *cel* dentro del marco de nuestro análisis requiere más investigación antes de que tomemos una posición al respecto. Nos gustaría, por ejemplo, explorar la posibilidad de que *cel* fuese una especie de “deletreo” (ingl. *spell-out*) de la predicatividad de los adjetivos extensionales definidos o, mejor dicho, el marcador de una forma de predicación intermedia entre la puramente semántica (posnominal) y la puramente sintáctica (poscopular relativa). Comparemos *mărul copt* (“la manzana madura”), *mărul cel copt* (textualmente “la manzana la madura”) y *mărul care este copt* (“la manzana que está madura”). Dentro de la estructura sintáctica depurada de (10), es probable que *cel* “aflore” en la posición [ei] del especificador de SA₂.

12. En efecto, Dobrovie-Sorin (1987a, b) es la primera en postular un movimiento de N a D en los sintagmas nominales definidos del rumano. Bernstein (1993), trasponiendo el análisis de Dobrovie en términos de la hipótesis del SD, plantea, para los adjetivos prenominales articulados (definidos) del rumano, un movimiento similar de A a D. Para un análisis alternativo del rumano, que también involucra movimiento en la sintaxis, ver Martín (1995).

4. *Resumen y conclusión*

En este trabajo hemos abordado el tema de los SSAA en tres lenguas romances: el español, el italiano y el rumano, y también hemos hecho referencia, cuando la comparación parecía relevante, a la situación del inglés, idioma distinto desde el punto de vista filogenético, pero en el que por lo visto se registran fenómenos sintáctico-semánticos parecidos a los del grupo romance, aunque esto no siempre resulte evidente.

Nuestro proceder ha sido el siguiente: después de revisar rápidamente las principales hipótesis que se han elaborado en los últimos años acerca de la estructura del SN en inglés y en romance, centrándonos en las soluciones propuestas para la posición de los adjetivos dentro de dicho SN, hemos pasado a establecer en forma empírica las propiedades semánticas y sintácticas correlativas de dos clases principales de Sintagmas Adjetivos, que planteamos como necesarias y suficientes para caracterizar la conducta lingüística del adjetivo romance. Estas propiedades tienen que ver con la posición prenominal o posnominal del adjetivo, con la interpretación semántica contrastante de pares de adjetivos situados en las respectivas posiciones frente al núcleo, con la habilidad de los SSAA de ser modificados por otros sintagmas modificadores, con la elipsis, los contextos predicativos, la coordinación o serialización jerárquica, y con la articulación definida en rumano.

A continuación hemos argumentado a favor de un análisis minimalista de la estructura del SN, del que dichas propiedades contrastivas de los adjetivos se derivan en forma natural, sin necesidad de movimiento visible; la clave del análisis consiste en suponer una relación de sujeto a predicado, basada en condiciones estructurales, entre el especificador y la cabeza de los dos tipos de SSAA, que hemos rotulado, respectivamente, SA₁ (de interpretación intensional) y SA₂ (de interpretación extensional). Una ventaja adicional de este análisis es que explica en forma natural la distribución de los adjetivos articulados del rumano, que representan un fenómeno único dentro del ámbito romance.

En conclusión, nos parece que, en comparación con las opciones estándar, nuestra hipótesis presenta claras ventajas descriptivas y conceptuales en términos de economía de la derivación en el programa pos-minimalista actual de investigación en gramática generativa. Por lo demás, es nuestra intención continuar el trabajo aquí empezado, poniendo a prueba la hipótesis con datos de las demás lenguas romances (y otras),

y refinándola a medida que la teoría lingüística generativa se vaya despojando crecientemente de las cargas metodológicas de modelos anteriores. Como *La poesía* de Juan Ramón Jiménez, ha de “quitarse la túnica” y “quedarse desnuda” para llegar a “ser nuestra para siempre”...

Los Angeles - Roma, julio de 1995

Bibliografía

- Abney, S. 1987. *The English Noun Phrase in its Sentential Aspect*. Tesis Doctoral, Massachusetts Institute of Technology.
- Avram, Mioara. 1986. *Gramatica pentru toți*. București, Editura Academiei Republicii Socialiste România.
- Bello, Andrés. 1984 (1847). *Gramática de la lengua castellana*. Madrid, Colección EDAF Universitaria.
- Bernstein, Judy B. 1993. *Topics in the Syntax of Nominal Structure Across Romance*. Disertación Doctoral, City University of New York.
- Bolinger, Dwight. 1967. "Adjectives in English: Attribution and Predication." *Lingua* 18: 1-34.
- Brucart, José María. 1987. "La elipsis parcial." En: Demonte y Fernández Lagunilla, 291-328.
- Chomsky, Noam. 1970. "Remarks on Nominalization." Roderick A. Jacobs y Peter S. Rosenbaum, editores, *Readings in English Transformational Grammar*. Waltham, Mass., Ginn and Co.
- 1981. *Lectures on Government and Binding: The Pisa Lectures*. Dordrecht, Holland, Foris Publications.
- 1986. *Barriers*. Cambridge, Mass., MIT Press.
- 1991. "Some Notes on Economy of Derivation and Representation." R. Freiden, editor, *Principles and Parameters in Comparative Grammar*, Cambridge, Mass., MIT Press.
- 1993. "A Minimalist Program for Linguistic Theory". K. Hale y E.J. Keyser, editores, *The View from Building 20: Essays in Linguistics in Honor of Sylvain Bromberger*. Cambridge, MIT Press.
- 1994. "Bare Phrase Structure". *MIT Working Papers in Linguistics*, 5, Cambridge, Mass.
- Cinque, Guglielmo. 1990. "Agreement and Head-to-Head Movement in the Romance Noun Phrase." Ponencia leída en el XX Simposio Lingüístico sobre las Lenguas Románicas (LSRL), Universidad de Ottawa.

- . 1993. "On the Evidence for Partial N Movement in the Romance NP." Manuscrito inédito, Universidad de Venecia.
- Cornilescu, Alexandra. 1992. "Remarks on the Determiner System of Rumanian: The Demonstratives *Al* and *Cel*." *Probus* 4:189-260.
- Demonte, Violeta. 1991 (1982). "El falso problema de la posición del adjetivo: dos análisis semánticos." *Detrás de la palabra: Estudios de gramática del español*. Madrid, Alianza Editorial.
- y Marina Fernández Lagunilla, editoras. 1987. *Sintaxis de las lenguas románicas*. Madrid, Ediciones El Arquero.
- Dobrovie-Sorin, Carmen. 1987a. *Syntaxe du roumain: Chaînes thématiques*. Tesis doctoral, Universidad de Paris VII.
- . 1987b. "À propos de la structure du groupe nominal en roumain." *Rivista di grammatica generativa* 12:123-152.
- Emonds, Joseph. 1985. *A Unified Theory of Syntactic Categories*. Dordrecht, Foris.
- Giorgi, Alessandra y Giuseppe Longobardi. 1991. *The Structure of Noun Phrases*. Cambridge, UK, Cambridge University Press.
- Giusti, Giuliana. 1993. *La sintassi dei determinanti*. Padova, Unipress.
- Grimshaw, Jane. 1990. *Argument Structure*. Cambridge, Mass., MIT Press.
- Hernanz, Ma. Lluïsa y José Ma. Brucart. 1987. *La sintaxis. I. Principios teóricos. La oración simple*. Barcelona, Editorial Crítica.
- Jackendoff, Ray. 1972. *Semantic Interpretation in Generative Grammar*. Cambridge, Mass., MIT Press.
- Lamarche, J. 1991. "Problems for N Movement to NumP." *Probus* 3: 215-236.
- Lapesa, Rafael. 1975. "La colocación del adjetivo atributivo en español." *Homenaje a la memoria de Don Antonio Rodríguez Moniño*, Madrid, Editorial Castalia.
- Lees, R. B. 1960. *The Grammar of English Nominalization*. The Hague, Mouton.

- Longobardi, Giuseppe. 1992. "Proper Names and the Theory of N-movement in Syntax and Logical Form." Manuscrito inédito, Universidad de Venecia.
- Luján, Marta. 1980. *Sintaxis y semántica del adjetivo*. Madrid, Cátedra.
- Martín, Juan. 1995. *On the Syntactic Structure of Spanish Noun Phrases*. Disertación doctoral, University of Southern California.
- Mc Cawley, James D. 1988. *The Syntactic Phenomena of English*. Chicago, Chicago University Press.
- Música, Nora y Zulema Solana. 1989. *La gramática modular*. Buenos Aires, Hachette.
- Pollock, J. Y. 1989. "Verb Movement, Universal Grammar, and the Structure of IP." *Linguistic Inquiry* 20: 365-424.
- Renzi, Lorenzo. 1995. "A proposito della teoria di Graur sulla posposizione dell' articolo rumeno." Coman Lupu y Lorenzo Renzi, editores, *Studi Rumeni e Romanzi. Omaggio a Florica Dimitrescu e Alexandru Niculescu*. Padova, Unipress.
- Rojo, Guillermo. 1975. "Sobre la coordinación de adjetivos en la frase nominal y cuestiones conexas." *Verba* 2:193-224.
- Saltarelli, Mario. 1968. "Marsian Vocalism: Intelligibility and Rules of Grammar". *Orbis* 17: 88-96.
- Sánchez, Liliana. 1995. *Syntactic Structures in Nominals: A Comparative Study of Spanish and Southern Quechua*. Tesis doctoral, University of Southern California.
- Santorini, Beatrice y Shahrzad Mahootian. 1995. "Codeswitching and the syntactic status of adnominal adjectives." *Lingua* 96:1-27.
- Simón, César. 1979. "El problema de la colocación del adjetivo en castellano: Revisión crítica del estado de la cuestión." *Cuadernos de Filología de la Universidad de Valencia. Studia Linguistica Hispanica* II: 183-198.